



SOUS LA PRÉSIDENCE DE
S.A.R. LA PRINCESSE DE HANOVRE

FESTIVAL
**PRINTEMPS
DES ARTS**
DE MONTE-CARLO
17 MARS
—
8 AVRIL
2017

PRINTEMPSDESARTS.MC



L'ouverture, la surprise et l'excellence



Photographie: S.A.R. la Princesse de Hanovre © Karl Lagerfeld

Le plus difficile consiste à se renouveler, même quand on pourrait se satisfaire du succès des années précédentes. Le Festival du Printemps des Arts réussit cette délicate alchimie qui consiste à réinviter les artistes qui ont assuré son succès, tout en poussant plus loin certaines convictions qui en ont fait aussi sa marque de fabrique. Au premier rang de ces convictions pourrait être citée la diversité. Non pas une diversité neutre, mais une diversité engagée, volontaire et découvreuse.

Bel âge que cette 33^e année. On y retrouve donc le raffinement de la musique de la Renaissance, les grands orchestres (l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo, l'Orchestre de la Radio de Francfort, l'Orchestre Les Siècles), l'intimité des soirées de piano, les concerts en appartement, les portraits de grandes figures (cette année, Berlioz)... Avec cependant des nouveautés comme la création du Monaco Music Forum, une journée inattendue autour des musiques de création... ou la prolongation de la déjà célèbre Radio Parfaite, cette radio du festival qui ne craint pas de parler vraiment de musique, jour et nuit en continu avec des témoignages et des confidences d'artistes invités. Pour que le festival prenne une dimension encore plus accessible et plus ouverte.

Plus ouvert sera aussi le Voyage surprise qui, pour la première fois, se déroulera intra-muros ! Il faut également souligner l'intérêt particulier que revêtira la nouvelle venue de l'Orchestre kimbanguiste de Kinshasa, cette fois-ci uni à l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo. En 2013, cet orchestre congolais avait fait une immense impression. L'expérience sera cette fois-ci portée encore plus loin, car il s'agit désormais d'unir les forces musicales de nos deux cultures, dans un désir d'excellence partagé.

Tous ces exemples montrent que le Festival du Printemps des Arts ne cherche pas à s'appuyer uniquement sur des artistes bien établis. Il assume sa volonté de découvrir, de tenter de nouvelles expériences et de construire notre propre futur musical. Et c'est bien ce désir qui a toujours animé la Principauté depuis que les grands artistes sont venus s'y exprimer.

L'excellence et l'ouverture ne sont pas incompatibles si les convictions qui sont portées sont hautes. Et ces convictions méritent d'être répétées, au fil des années. Aristote ne disait rien d'autre quand il écrivait que « l'excellence est un art que l'on n'atteint que par l'exercice constant. » C'est ainsi que le fil des ans nous permet d'aller toujours plus loin, ensemble.

La Princesse de Hanovre

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'La Princesse de Hanovre' in a cursive script.

Thématiques

Berlioz le révolutionnaire
Musique de la Renaissance
Concept Piano
Événement Congo
Monaco Music Forum
Un voyage surprise à Monaco !
Journée des conservatoires

Les cinq minutes

En prélude à certains concerts, des pièces brèves d’environ 5 minutes seront jouées par de jeunes solistes. Ces pièces sont des invitations à écouter des musiques qui s’écrivent aujourd’hui.

Workshop IanniX

Formation au Logiciel IanniX : un outil informatique pour la création.

Réserver vos places

Billetterie

Atrium du Casino de Monte-Carlo :
+377 98 06 28 28
Pour tous les concerts,
du mardi au samedi, de 10.00 à 17.30

Au bureau du festival

+377 97 98 32 90
Pour tous les concerts,
du lundi au vendredi, de 14.00 à 17.00
(et durant le festival de 10.00 à 18.00)

Au Grimaldi forum

+377 99 99 30 00
Pour le concert du 17 mars,
du mardi au samedi, de 12.00 à 19.00

Écrivez-nous :

info@printempsdesarts.mc

Consultez notre site :

printempsdesarts.mc

Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo
12, avenue d'Ostende — MC 98000 Monaco
tél.: +377 93 25 58 04 / fax: +377 97 77 18 35

Éditorial

La musique n’est pas classique par essence. Et dans ce festival, elle n’est que plaisir : un plaisir offert à tous, qui s’échappe des conformismes dépassés. Lieu de convivialité, vous pouvez assister à des formats originaux que vous ne trouverez nulle part ailleurs, comme le fameux Voyage surprise qui vous entraîne dans des territoires souvent inconnus, qu’ils soient artistiques ou géographiques, ou comme le Monaco Music Forum qui vous permet d’apprécier ce que les créateurs d’aujourd’hui font pour vous. Viennent aussi s’ajouter un vaste portrait du romantique Hector Berlioz qui a toujours su s’affranchir des normes, un week-end autour du piano sous toutes ses formes, des musiques sublimes et éternelles de la Renaissance (Claude Lejeune, Palestrina, Lassus), de grands interprètes mondialement célèbres comme de très jeunes et talentueux inconnus. Ce festival est conçu pour les gens curieux, sans complexes, qui ont envie d’écouter des sons qu’ils n’entendent pas tous les jours, loin du monde uniformisé qui rend les choses fades et habituelles. Un festival de découverte à prix très doux, pour que le plaisir n’ait plus de limites...

Calendrier

Mercredi 22 mars		Du 27 au 31 mars		Mercredi 5 avril	
14.00 Master-classe piano		Workshop IanniX		Jeunes talents	
ACADÉMIE DE MUSIQUE RAINIER III		9.30 à 12.30 — 13.30 à 17.00		20.30 Bach / Ravel / Liszt Josquin Otal, <i>piano</i>	
		YACHT CLUB		AUDITORIUM RAINIER III	
Jeudi 23 mars		Jeudi 30 mars		Jeudi 6 avril	
Jeunes talents		Jeunes talents		Concept piano IV	
20.30 Brahms / Schubert / Zimmerman Rachel Koblyakov, <i>violon</i> Guillaume Bellom, <i>piano</i>		20.30 Ligeti / Debussy / Chostakovitch Ivan Karizna, <i>violoncelle</i> Julien Blanc, <i>piano</i>		20.00 Berio / Takemitsu / Fauré / Ravel / Albeniz / Liszt / Janáček / Debussy / Brahms Hélène Grimaud, <i>piano</i>	
VILLA EPHRUSSI DE ROTHSCHILD Saint-Jean-Cap-Ferrat		YACHT CLUB		OPÉRA GARNIER	
				Coproduction Printemps des Arts de Monte-Carlo et Opéra de Monte-Carlo	
Vendredi 17 mars		Vendredi 31 mars		Vendredi 7 avril	
Portrait Berlioz I		Portrait Berlioz II		Musique de la Renaissance II	
18.00 Inauguration de l'exposition des instruments à vent		19.00 Rencontre: Les histoires du père Hector Autour de Berlioz 20.30 Orchestre Les Siècles François-Xavier Roth, <i>direction</i> Adrien La Marca, <i>alto</i> Marie Lenormand, <i>mezzo-soprano</i>		19.00 Rencontre: Gombert, Lassus, Palestrina: les « classiques » de la Renaissance 20.30 Palestrina / Gombert / Lassus Huelgas ensemble Paul Van Nevel, <i>direction</i>	
AUDITORIUM RAINIER III		AUDITORIUM RAINIER III		ÉGLISE SAINT-CHARLES	
19.00 Rencontre: La Symphonie fantastique 20.30 CONCERT D'OUVERTURE Jarrell / Berlioz Frankfurt Radio Symphony Andrés Orozco-Estrada, <i>direction</i> François Leleux, <i>hautbois</i>		Week-end autour du piano Deux récitals en une seule soirée			
GRIMALDI FORUM		THÉÂTRE PRINCESSE GRACE			
		20.30 Chopin / Janáček / Martinů Ivo Kahánek, <i>piano</i> Beethoven / Boulez / Bartók / Ravel Jean-Efflam Bavouzet, <i>piano</i>			
		OPÉRA GARNIER			
Samedi 18 mars		Samedi 25 mars		Samedi 8 avril	
Journée des conservatoires		Concept piano II		Portrait Berlioz III	
16.00 Autour de Berlioz Académie de musique Rainier III de Monaco et Conservatoire national à rayonnement régional de la ville de Nice		Quatre concertos en une seule soirée		19.00 Rencontre: Les ouvertures 20.30 CONCERT DE CLÔTURE Autour de Berlioz Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo Kazuki Yamada, <i>direction</i> Liza Kerob, <i>violon</i>	
AUDITORIUM RAINIER III		19.00 Rencontre: Les siffleurs de concerto 20.30 Ligeti / Martinů / Beethoven / Mozart Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo Gábor Takács-Nagy, Jean Deroyer, <i>directions</i> Bruno Leonardo Gelber, Jean-Efflam Bavouzet, Ivo Kahánek, Jan Michiels, <i>pianos</i>		AUDITORIUM RAINIER III	
Musique de la Renaissance I		AUDITORIUM RAINIER III			
19.00 Rencontre: Autour de Claude Lejeune 20.30 Lejeune Doulce Mémoire Denis Raisin Dadre, <i>direction artistique</i>					
MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE					
Dimanche 19 mars		Dimanche 26 mars		Dimanche 2 avril	
Voyage surprise à Monaco!		Concept piano III		Monaco Music Forum	
14.30 Que du sublime! 5 concerts de Bach à aujourd'hui, et de vraies surprises...		Le retour d'un très grand pianiste		14.30 Corps et sons en mouvement! Musiques, danses, performances. Déambulation dans les différentes salles de l'Auditorium.	
PLACE DU CASINO		16.30 Table ronde: L'enseignement musical aujourd'hui 18.00 Beethoven Bruno Leonardo Gelber, <i>piano</i>		AUDITORIUM RAINIER III	
		YACHT CLUB		Programme sous réserve de modifications Ne pas jeter sur la voie publique	

Vendredi 17 mars

Portrait Berlioz I

18.00	AUDITORIUM RAINIER III
	• INAUGURATION
	Exposition des instruments à vent
19.00	GRIMALDI FORUM
	• RENCONTRE
	<i>La Symphonie fantastique</i> — Emmanuel Reibel, <i>musicologue</i>
20.30	GRIMALDI FORUM, SALLE DES PRINCES
	• CONCERT D’OUVERTURE LES CINQ MINUTES DE SRNKA
	<u>Miroslav Srnka</u> <i>That Long town of White to Cross</i> — Malika Yessetova, <i>violon</i>
	• CONCERT
	<u>Michael Jarrell</u> <i>Aquateinte, concerto pour hautbois et orchestre</i> — Création Co-commande du Printemps des Arts de Monte-Carlo, du Frankfurt Radio Symphony Orchestra, Utah Symphony et Bern Symphony Orchestra Avec le soutien de Pro Helvetia
	<u>Hector Berlioz</u> <i>Symphonie fantastique</i> , op. 14 Rêveries – Passions Un bal Scène aux champs Marche au supplice Songe d'une nuit du sabbat — Frankfurt Radio Symphony Andrés Orozco-Estrada, <i>direction</i> François Leleux, <i>hautbois</i>

Tarifs : série 1 — 50 € • série 2 — 30 €

Samedi 18 mars

Journée des conservatoires

16.00	AUDITORIUM RAINIER III
	• CONCERT
	<u>Hector Berlioz</u> <i>La Dammation de Faust</i> , H. 111 Marche hongroise
	<i>Grande symphonie funèbre et triomphale</i> , H. 80 I. <i>Marche funèbre</i> . Moderato un poco lento II. <i>Oraison funèbre</i> . Adagio non tanto – Andantino un poco lento e sostenuto III. <i>Apothéose</i> . Allegro non troppo e pomposo
	<i>Symphonie fantastique</i> , op. 14 Un bal Marche au supplice — Académie de musique Rainier III de Monaco et Conservatoire national à rayonnement régional de la ville de Nice Thierry Muller, <i>direction</i>

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Musique de la Renaissance I

19.00	MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE
	• RENCONTRE
	Autour de Claude Lejeune — Denis Raisin Dadre, <i>chef d'orchestre</i> David Christoffel, <i>musicologue</i>
20.30	MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE
	• LES CINQ MINUTES DE LEVINAS
	<u>Michaël Levinas</u> <i>Froissements d'ailes</i> — Samuel Bricault, <i>flûte</i>
	• CONCERT
	<u>Claude Lejeune</u> <i>Le Printemps*</i> — Douce Mémoire Denis Raisin Dadre, <i>direction artistique</i> — Cécile Achille, <i>soprano</i> Clara Coutouly, <i>soprano</i> Matthieu Peyrègne, <i>alto</i> Hugues Primard, <i>ténor</i> Matthieu Lelevreur, <i>baryton</i> Marc Busnel, <i>basse</i> Jérémie Papasergio, <i>flûtes, bombardes, doulçaines</i> Elsa Frank, <i>flûtes, bombardes, doulçaines</i> Denis Raisin Dadre, <i>flûtes, bombardes, doulçaines</i> Pascale Boquet, <i>luth et guitare renaissance</i> Bérengère Sardin, <i>harpe</i> Sarah Van Oudenhove, <i>viole de gambe</i> Etienne Foultier, <i>viole de gambe</i>
	* Nouvelle production En coproduction avec l'ensemble Douce Mémoire

Tarif: 30 €

Dimanche 19 mars

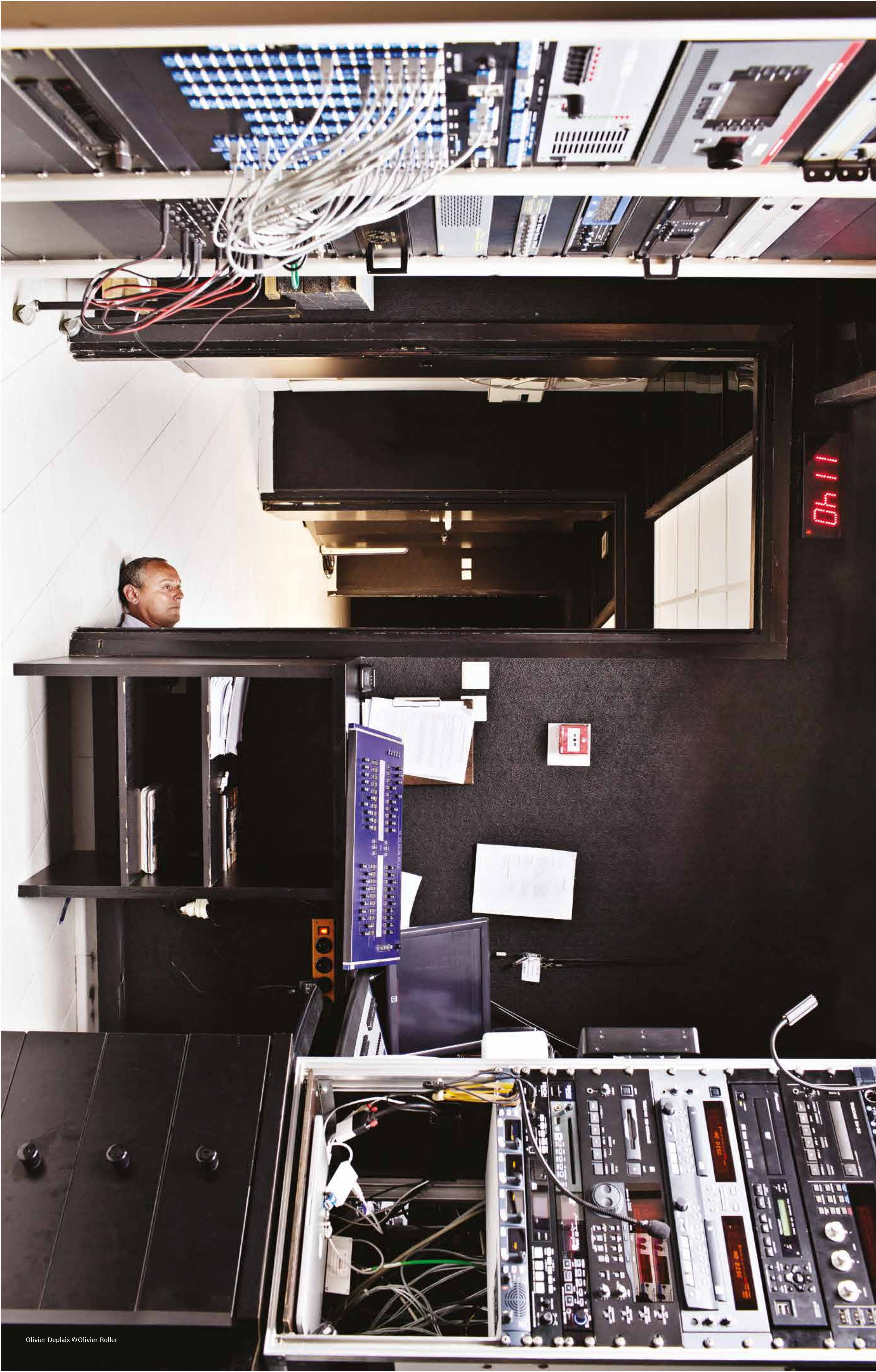
Voyage surprise à Monaco!

14.30	PLACE DU CASINO
	• VOYAGE À MONACO
	Le Voyage surprise du festival surprend chaque année! Il surprendra encore en se déroulant uniquement sur Monaco! Venez découvrir des lieux, des sonorités de Bach à aujourd’hui, en 5 concerts!
	Le principe est simple: le public est guidé vers des lieux mystérieux afin de se laisser porter par différents concerts tenus secrets jusqu’à la dernière minute... Souvenir inoubliable garanti!
	Attention, les places sont limitées. Déplacement en bus spéciaux dans Monaco.

Tarif: 40 € • pas de tarif réduit

Photographies du journal

—
L’édition 2017 rend hommage à l’équipe technique du festival qui effectue chaque année un travail important et discret. Sans eux, pas de concerts, pas d’expositions, pas d’instruments, pas d’éclairage, etc.
Travail photographique original: © Olivier Roller





Mercredi 22 mars

Master-classe

14.00 – 17.00
ACADÉMIE DE MUSIQUE RAINIER III
MASTER-CLASSE
—
Jean-Efflam Bavouzet, *piano*

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Jeudi 23 mars

Jeunes talents

20.30 VILLA EPHRUSSI DE ROTHSCHILD
Saint-Jean-Cap-Ferrat
•
CONCERT

Johannes Brahms
Sonate pour violon n° 2

Franz Schubert
Impromptu n° 1, D935

Bernd Alois Zimmerman
Sonate pour violon et piano
—
Rachel Koblyakov, *violon*
Guillaume Bellom, *piano*

Tarif: 15 €

Vendredi 24 mars

Week-end autour du piano

18.30 THÉÂTRE PRINCESSE GRACE
•
RENCONTRE

Instruments de tortures pianistiques
—
David Christoffel, *musicologue*

Concept piano I

20.30 OPÉRA GARNIER
•
LES CINQ MINUTES DE MARCLAND

Patrick Marcland
Stretto
—
Aurélie Bouchard, *harpe*

•
CONCERT — Deux récitals en une seule soirée

Frédéric Chopin
Scherzo en si mineur n° 1, op. 20
Scherzo en si bémol mineur n° 2, op. 31
Scherzo en mi majeur n° 4, op. 54

Leoš Janáček
Sonate L.X.1905 From the Street
I. Pressentiment
II. Mort

Bohuslav Martinů
Trois danses tchèques, H 154
I. Okročák
II. Dupák
III. Polka
—
Ivo Kahánek, *piano*

•

Ludwig van Beethoven
Sonate pour piano n° 7, op. 10 n° 3
I. Presto
II. Largo e mesto
III. Menuetto: Allegro
IV. Rondo: Allegro

Pierre Boulez
Douze notations pour piano
I. Fantasque - Modéré
II. Très vif
III. Assez lent
IV. Rythmique
V. Doux et improvisé
VI. Rapide
VII. Hiératique
VIII. Modéré jusqu'à très vif
IX. Lointain - Calme
X. Mécanique et très sec
XI. Scintillant
XII. Lent - Puissant et âpre

Béla Bartók
Musiques nocturnes (extrait de *Out of Doors*), Sz. 81

Maurice Ravel
Miroirs (extraits)
Oiseaux tristes
Une barque sur l'océan
Alborada del gracioso
—
Jean-Efflam Bavouzet, *piano*

Tarifs: série 1 — 30 € • série 2 — 25 €

Samedi 25 mars

19.00 AUDITORIUM RAINIER III
•
RENCONTRE

Les siffleurs de concerto
—
Etienne Jardin, *historien et responsable des publications et des colloques au Palazzetto Bru Zane*

Concept piano II

20.30 AUDITORIUM RAINIER III
•
CONCERT — Quatre concertos, quatre pianistes en une seule soirée

György Ligeti
Concerto pour piano

Bohuslav Martinů
Incantation, concerto pour piano et orchestre n° 4, H 358

Ludwig van Beethoven
Concerto pour piano n° 5 en mi bémol majeur, op. 73
« L'Empereur »

Wolfgang Amadeus Mozart
Concerto pour piano n° 19 en fa majeur, KV 459

Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo
Jean Deroyer et Gabor Takacs-Nagy, *directions*
Jean-Efflam Bavouzet, Bruno Leonardo Gelber,
Ivo Kahánek et Jan Michiels, *pianos*

Tarifs: série 1 — 34 € • série 2 — 26 € • série 3 — 17 €

Dimanche 26 mars

16.30 YACHT CLUB
•
TABLE RONDE

L'enseignement musical aujourd'hui
—
Michel Decoust, *compositeur et cofondateur du Conservatoire de Pantin*
Pierre Chépélov, *professeur et coauteur avec Benoît Menut d'ouvrages de formation musicale aux éditions Lemoine*
Frédéric Faupin, *professeur d'éducation musicale et chant choral, titulaire des Palmes académiques, compositeur et producteur de musiques électroniques*
Christian Tourniaire, *directeur de l'Académie de musique Rainier III de Monaco*
Animée par David Christoffel, *musicologue*

Concept piano III

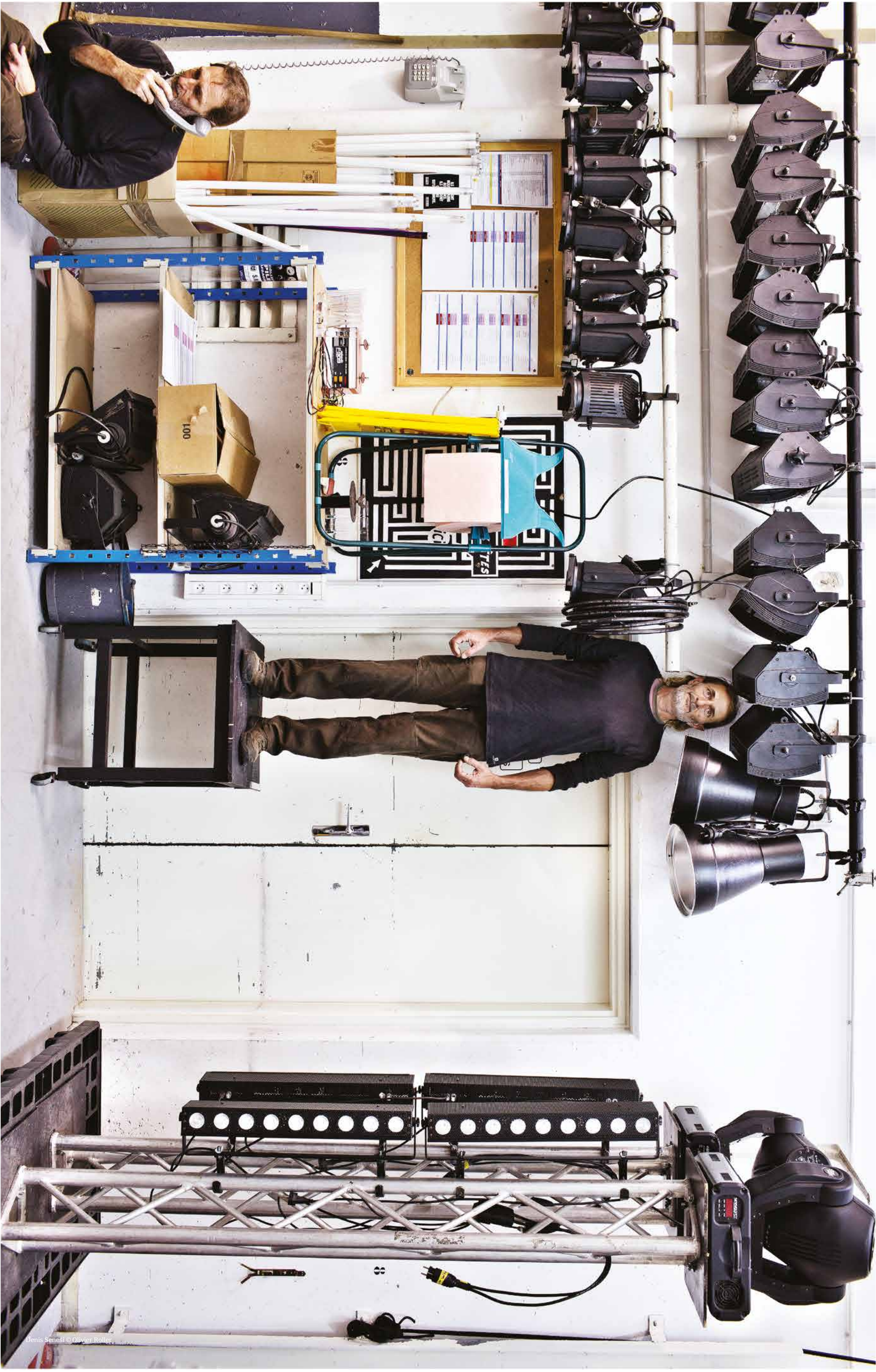
18.00 YACHT CLUB
•
CONCERT

Ludwig van Beethoven
Sonate n° 21 en ut majeur, « Waldstein », Op. 53
Sonate n° 23 en fa mineur, « Appassionata », Op. 57

Bruno Leonardo Gelber, *piano*

Tarifs: série 1 — 30 € • série 2 — 25 €

Programme





Mercredi 5 avril

Jeunes talents

20.30	AUDITORIUM RAINIER III
	• CONCERT
	Jean-Sebastien Bach Suite anglaise n°2 en la mineur, BWV 807 I. Prélude II. Allemande III. Courante IV. Sarabande V. Les agréments de la même Sarabande VI. Bourrée I alternativement VII. Bourrée II VIII. Gigue
	Maurice Ravel Gaspard de la nuit III. Scarbo
	Franz Liszt Sonate pour piano en si mineur, S. 178 — Josquin Otal, piano

Tarif: 15 €

Jeudi 6 avril

Concept piano IV

20.00	OPÉRA GARNIER
	• CONCERT
	Luciano Berio Wasserklavier
	Toru Takemitsu Rain Tree Sketch II —
	Gabriel Fauré Barcarolle n° 5 — Attention! Tarification spéciale
	Maurice Ravel Jeux d'eau
	Isaac Albeniz Almeria
	Franz Liszt Les Jeux d'eau à la Villa d'Este
	Leoš Janáček In the Mists 1
	Claude Debussy La Cathédrale engloutie
	Johannes Brahms Sonate en fa dièse mineur n° 2, op. 2 Allegro non troppo, ma energico Andante con espressione Scherzo: Allegro Finale: Introduzione. Sostenuto – Allegro non troppo e rubato — Hélène Grimaud, piano
	En coproduction avec l'Opéra de Monte-Carlo

Tarifs: série 1—150 € • série 2— 100 €

Vendredi 7 avril

Musique de la Renaissance II

19.00	ÉGLISE SAINT-CHARLES
	• RENCONTRE
	Gombert, Lassus, Palestrina: les « classiques » de la Renaissance — Isabelle Ragnard, musicologue, maître de conférences à Paris-Sorbonne et professeur au Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris
20.30	ÉGLISE SAINT-CHARLES
	• CONCERT
	Giovanni Pierluigi da Palestrina Missa Ut re mi fa sol la à 6 (extrait de Missarum, Liber 3) Kyrie – Gloria – Credo – Sanctus – Agnus Dei (extraits de Missa Papae Marcelli)
	Nicolas Gombert Tous les regretz à 6 Je prens congié à 8
	Roland de Lassus Lamentationes Hieremiae Feria sexta in Parasceve à 5 I. Lamentatio Prima II. Lamentatio Secunda III. Lamentatio Tertia — Huelgas ensemble Paul Van Nevel, direction

Tarif: 30 €

Samedi 8 avril

Portrait Berlioz III

19.00	AUDITORIUM RAINIER III
	• RENCONTRE
	Les ouvertures — Omer Corlaix, éditeur David Christoffel, musicologue
20.30	AUDITORIUM RAINIER III
	• CONCERT DE CLÔTURE LES CINQ MINUTES DE LIGETI
	György Ligeti Sonate pour alto Hora Lungă — Ieva Sruogyte, alto
	• CONCERT
	Hector Berlioz Benvenuto Cellini, ouverture, op. 23, H 76 Les Troyens à Carthage, prologue, op. 29, H 133 Waverley, grande ouverture, op. 1, H 26 Les Francs-juges, ouverture, op. 3, H 23 Le Roi Lear, grande ouverture, op. 4, H 53 Rob Roy, ouverture, H 54 Béatrice et Bénédict, ouverture, H 138 Rêverie et Caprice, op. 8, H 88 — Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo Kazuki Yamada, direction Liza Kerob, violon

Tarifs: série 1— 34 € • série 2— 26 € • série 3— 17 €

Programme

La Radio Parfaite

la radio du festival!

ÉCOUTEZ
LA RADIO
DU FESTIVAL
24 h / 24
sur notre
application
mobile

Téléchargez l'application



Écoutez la radio du Printemps des Arts de Monte-Carlo sur le site du festival ou sur votre mobile dès le 1^{er} mars 2017 et tout au long de l'événement. Un programme autour des œuvres, des concerts, des rencontres avec les artistes...

PROGRAMME QUOTIDIEN

La radio du festival sera animée
par **David Christoffel**,
directeur d'antenne

05.00 — 07.00
Prématinale — *L'éveil du son*

Pour s'éveiller doucement et intelligemment, la Radio Parfaite compose un fil d'éveil sonore en passant par quelques flux amis. En partenariat avec le réseau Radio Campus France, nous écouterons quelques numéros des émissions *Déphasages* et *H-1000*. En partenariat avec Synradio, quelques playlists d'artistes.

7.00 — 10.00
Dans la discothèque de...

Des solistes aux compositeurs en passant par les chefs d'orchestre, les artistes amis du Printemps des Arts de Monte-Carlo dévoilent leurs discothèques. Et après la discothèque de Pierre Boulez présentée par Jean-Christophe Vervoitte, le concept sera étendu à celle, par exemple, d'Emmanuel Nunes introduite par le spécialiste Alain Bioteau.

10.00 — 12.00
Les experts

présenté par **David Christoffel**
Tous les jours, la Radio Parfaite met en avant la parole savante. Ainsi, avant d'écouter *la Symphonie fantastique*, nous pourrons écouter les explications de Claude Abromont, avant la soirée des Concertos pour piano, les idées de Sarah Barbedette, auteur du livre *Poétique du concert*. Et puis, l'émission

Les experts est aussi l'occasion de découvrir de jeunes chercheurs en musicologie, des coachs de musiciens et même un magicien.

12.00 — 14.00
Souvenirs du festival

présenté par **Tristan Labouret**
Nouveauté 2017 : l'émission *Souvenirs du festival* donnera la parole aux amis et fidèles auditeurs du festival, mais exhumera aussi quelques révélations des archives et des enregistrements des concerts réalisés par François Eckert lors des récentes éditions du festival.

14.00 — 15.00
Douceurs et vérités

présenté par **Christophe Dilys**
Mouvements lents, ballades apaisées, harmonies aériennes, l'après-midi commence par quelques musiques douces, au cours desquelles Christophe Dilys délivre quelques vérités d'antan sur le bonheur, la force de l'imagination...

15.00 — 18.00
Le Lycée des impressions

présenté par les élèves de la région
Retour des collégiens et lycéens de la région de Monaco qui écrivent quelques impressions à l'écoute des disques spécialement offerts

par le Printemps des Arts de Monte-Carlo. L'émission est ponctuée de poèmes extraits de la phonothèque du Centre international de poésie de Marseille. Nouveauté 2017 : chaque jour, autour de 16.00, une chronique d'un étudiant du Centre de formation de musiciens intervenants : « la musique expliquée aux robots ». Ce programme est en partenariat avec le Clemi Académie de Nice, Cap'radio la webradio de l'académie de Nice.

18.00 — 19.00
L'émission unique

L'heure de la surprise. Chaque jour, une forme radiophonique singulière qui ouvre un monde sonore parallèle à partir d'un élément de la programmation du festival : variations radio-phoniques sur un compositeur, cartes blanches, tables rondes, etc. Nouveauté 2017 : du mardi au jeudi, des rendez-vous hebdomadaires avec Omer Corlaix, Marc Dumont et les Droguistes.

19.00 — 22.00
Les Simultans

présenté par les étudiants du Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris
Pour la deuxième saison, la Radio Parfaite ouvre son antenne aux étudiants en culture musicale du

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris autour d'un concept original : offrir une programmation musicale riche, passionnante et variée en ne présentant les œuvres qu'à travers les événements qui se sont produits la même année.

22.00 — 23.00
Les secrets de Madame

Nouveauté 2017 : chaque soir, Francine Leduc livre *Les secrets de Madame...*

23.00 — 05.00
Les Nuits

Les nuits de la Radio Parfaite sont toujours des expériences d'écoute, à partir de thématiques : la Nuit du la mineur, la Nuit des ondes Martenot, la Nuit 1967. Après Tedi Papavrami ou Gérard Pesson en 2016, nous aurons de nouvelles nuits monographiques : une Nuit Hélène Grimaud, une Nuit Doulce Mémoire. Et tous les mercredis soirs, en partenariat avec la Formation supérieure aux métiers du son du Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris, ce sont les choix de prise de son qui donneront leurs grains à la nuit, avec la Nuit toute sèche, la Nuit toute ronde...

Exposition

Des instruments
à vent en relation
avec les œuvres
d'Hector Berlioz.

Des instruments
à vent exceptionnels!
Avec démonstration.

Tout au long du festival,
venez découvrir une
exposition d'instruments
de musique à vent sous l'ère
du compositeur romantique
Hector Berlioz.

Durant la première partie du
XIX^e siècle et sous l'impulsion
des compositeurs et plus
particulièrement de Berlioz,
le mouvement romantique
est à la recherche de nouveaux
timbres et de puissance
sonore pour s'adapter aux
nouveaux lieux d'expressions,
aux nouveaux publics et à
la diversité des formations,
promu par la classe montante
que représente la bourgeoisie.
Encouragés par cette demande,
les facteurs, bénéficiant
des recherches acoustiques
et des progrès techniques,
vont donner aux instruments,
et en particulier aux vents,
plus de puissance, d'étendue,
de justesse et de vélocité.
Cette exposition représente
alors une rétrospective des
progrès, aussi bien factuels
que techniques et liés à leur
contexte historique particulier,
des instruments
à vent durant le XIX^e siècle.
La collection présentée est
à l'image de la représentation
des instruments à vent
que possédait Berlioz.

Conception et réalisation
Jacques Couvez

Inauguration
le 17 mars à 18.00
Auditorium Rainier III
—
Horaires d'ouverture
—
du 17 mars au 8 avril,
de 14.00 à 20.00 et les soirs
de concerts à l'Auditorium
Rainier III (fermé le lundi)

Entrée libre

Les concerts en appartement

Les « concerts en
appartement » du festival
Printemps des Arts
de Monte-Carlo arrivent
chez vous ! Nous invitons
les artistes... vous invitez
vos proches !

Pour l'achat de 10 places*
minimum au tarif groupe,
partagez une expérience
extraordinaire et conviviale
avec vos invités.

Un repérage de votre
appartement sera effectué
par nos soins pour vérifier
la faisabilité du concert
et vous conseiller.

Contactez-nous par téléphone
au +377 93 25 58 04 ou par e-mail
info@printempsdesarts.mc

* achat réalisé simultanément
à la réservation de votre « concert
en appartement »

Attention : offre limitée!

Le Pavillon du festival

Venez nous rendre visite !



Vous souhaitez :

- réserver vos places
- vous renseigner sur les concerts
- découvrir toute notre
actualité au jour le jour
- acheter *Le livre des 30 ans
du Festival* (Actes Sud)
- acheter les CD de la collection
Printemps des Arts

Notre pavillon est ouvert
tous les jours du 17 mars
au 8 avril 2017 de 10.00 à 18.00
sur le toit-terrasse du
Théâtre Princesse Grace
12, avenue d'Ostende
MC 98000 Monaco
Contact : +377 97 98 32 90

La Caravane musicale du Printemps des Arts passe dans votre commune

De janvier à mars 2017, le Printemps des Arts de Monte-Carlo organise en amont du festival des concerts décentralisés en collaboration avec de nombreuses communes des Alpes-Maritimes.

- Breil-sur-Roya
- Cannes
- La Gaude
- Menton
- Mouans-Sartoux
- Mougins
- Roquebrune-Cap-Martin
- Saint-Laurent-du-Var
- Vence



De Cannes à Menton, la « caravane musicale » propose au public azuréen de découvrir, de manière intimiste et conviviale, l'univers du Printemps des Arts de Monte-Carlo.

Présentation par André Peyrègne

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Lundi 23 janvier — 18.30
Église Saint-Joseph, **Roquebrune-Cap-Martin**

Jeudi 26 janvier — 18.30
Chapelle Sainte-Anne du musée de la Castre, **Cannes**

Joseph Haydn
Sonate pour piano n° 53 en mi mineur

Patrick Marcland
Stretto pour harpe

Gaetano Donizetti
Sonate pour flûte et harpe en ut majeur

André Jolivet
Prélude pour harpe

Olivier Messiaen
Le Merle noir pour flûte et piano

Frédéric Chopin
Scherzo pour piano n° 1 en si mineur op. 20
—
Aurélie Bouchard, *harpe*
Samuel Bricault, *flûte*
Josquin Otal, *piano*

Samedi 4 février — 20.30
Théâtre Georges-Brassens, **Saint-Laurent-du-Var**

Dimanche 5 février — 17.00
Église Saint-Jacques-le-Majeur, **Mougins**

Johannes Brahms
Sonate pour violon et piano n° 2 en la majeur op. 100

Alban Berg
Sieben frühe Lieder pour voix et piano

Bernd Alois Zimmerman
Sonate pour violon et piano
—
Marie-Laure Garnier, *soprano*
Rachel Koblyakov, *violon*
Guillaume Bellom, *piano*

Jeudi 2 mars — 19.00
Médiathèque-cinéma, **Mouans-Sartoux**

Samedi 4 mars — 20.30
La Coupole, **La Gaude**

György Ligeti
Étude pour piano n° 13 « L'escalier du diable »

Claude Debussy
Syrinx pour flûte

Ramon Lazkano
Wintersonnenwende-4 pour violon et piano

Bohuslav Martinů
Sonate pour flûte, violon et piano

Francesco Filidei
Toccata pour piano

Jean-Sébastien Bach
Sonate pour violon et clavier en mi majeur BWV 1016
—
Malika Yessetova, *violon*
Samuel Bricault, *flûte*
Julien Blanc, *piano*

Samedi 4 mars — 18.00
Église Santa-Maria-in-Albis, **Breil-sur-Roya**

Dimanche 5 mars — 11.00
Musée Jean Cocteau collection Séverin Wunderman, **Menton**

Joseph Haydn
Sonate pour piano n° 53 en mi mineur

Bernard Cavanna
Gigue de la Duchesse pour accordéon

Enrique Granados
Goyesca n° 1, « Los Requebros » pour piano

Luciano Berio
Sequenza n° 13 pour accordéon

Frédéric Chopin
Scherzo pour piano n° 1 en si mineur op. 20
—
Jean-Etienne Sotty, *accordéon*
Josquin Otal, *piano*

Dimanche 5 mars — 18.00
Chapelle Matisse, **Vence**

Georg Philipp Telemann
Trio sonate à 3

Claude Debussy
Syrinx pour flûte

Jean-Sébastien Bach
Sonate pour flûte et clavecin BWV 1020

György Ligeti
Hungarian Rock

Jean-Sébastien Bach
Sonate pour violon et clavecin en mi majeur BWV 1016
—
Malika Yessetova, *violon*
Samuel Bricault, *flûte*
Martin Tembremande, *clavecin*

Les rencontres



En préambule à certains concerts, d'éminents musicologues proposent au public une sensibilisation aux compositeurs ou aux œuvres qui seront entendues le soir même. Un rendez-vous aussi instructif que convivial, plébiscité par le public depuis plusieurs années déjà...

Vendredi 17 mars — 19.00 GRIMALDI FORUM La Symphonie fantastique Emmanuel Reibel, <i>musicologue</i>	Vendredi 7 avril — 19.00 ÉGLISE SAINT-CHARLES Gombert, Lassus, Palestrina : les « classiques » de la Renaissance Isabelle Ragnard, <i>musicologue, maître de conférences à Paris-Sorbonne et professeur au Centre national supérieur de musique et de danse de Paris</i>
Samedi 18 mars — 19.00 MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE Autour de Claude Lejeune Denis Raisin Dadre, <i>chef d'orchestre</i> David Christoffel, <i>musicologue</i>	Samedi 8 avril — 19.00 AUDITORIUM RAINIER III Les ouvertures Omer Corlaix, <i>éditeur</i> David Christoffel, <i>musicologue</i>
Vendredi 24 mars — 18.30 THÉÂTRE PRINCESSE GRACE Instruments de tortures pianistiques David Christoffel, <i>musicologue</i>	
Samedi 25 mars — 19.00 AUDITORIUM RAINIER III Les siffleurs de concerto Etienne Jardin, <i>historien et responsable des publications et des colloques au Palazzetto Bru Zane</i>	À l'issue des rencontres, les participants se verront offrir un rafraîchissement*
Vendredi 31 mars — 19.00 AUDITORIUM RAINIER III Les histoires du père Hector Jean-Claire Vançon, <i>docteur en musicologie et conseiller artistique à l'Ariam Ile-de-France</i>	Réservation obligatoire au +377 93 25 54 08 (nombre de places limité) *sauf vendredi 17 mars au Grimaldi Forum

Tarif: 10 €
ou entrée gratuite sur présentation du billet de concert

Les tables rondes



L'édition 2017 du festival accueillera de nouveau les « tables rondes » lors desquelles seront abordées différents thèmes autour de la musique, avec des professionnels du secteur (artistes, compositeurs, producteurs, experts média, etc.).

Dimanche 26 mars — 16.30 YACHT CLUB L'enseignement musical aujourd'hui Intervenants : Michel Decoust, <i>compositeur et cofondateur du Conservatoire de Pantin</i> Pierre Chépélov, <i>professeur et coauteur avec Benoît Menut d'ouvrages de formation musicale aux éditions Lemoine</i> Frédéric Faupin, <i>professeur d'éducation musicale et chant choral, titulaire des Palmes académiques, compositeur et producteur de musiques électroniques</i> Christian Tourniaire, <i>directeur de l'Académie de musique Rainier III de Monaco</i> Animée par <u>David Christoffel</u> , <i>musicologue</i>	Samedi 1er avril — 19.00 AUDITORIUM RAINIER III L'orchestre Intervenants : Emmanuel Hondré, <i>directeur du département concerts et spectacles à la Philharmonie de Paris</i> Christian Merlin, <i>journaliste, auteur du livre Au cœur de l'orchestre (Fayard, 2012)</i> Jean-Charles Curau, <i>directeur des Affaires culturelles de la Principauté de Monaco</i> Animée par <u>David Christoffel</u> , <i>musicologue</i>
--	--

Entrée libre
dans la limite des places disponibles

Les master-classes



Certains des artistes à l'affiche du festival nous font l'honneur de partager leur savoir et de transmettre leur passion aux élèves de l'Académie de Monaco et des conservatoires de la région. Ces master-classes sont ouvertes au public : l'occasion unique d'être le témoin privilégié, en coulisse, de l'inimaginable exigence qu'impose son art à l'artiste.

Mercredi 22 mars 14.00 – 17.00 ACADÉMIE DE MUSIQUE RAINIER III DE MONACO — Jean-Efflam Bavouzet, <i>piano</i>	Samedi 1er avril 10.00 – 13.00 ACADÉMIE DE MUSIQUE RAINIER III DE MONACO — Mario Caroli, <i>flûte</i>
---	---

Entrée libre
dans la limite des places disponibles

Collection CD Printemps des Arts de Monte-Carlo

Un nouveau label!

Devant la disparition de nombreuses maisons de disques, le festival a décidé de proposer à son public des enregistrements professionnels de ses artistes permettant ainsi de conserver la mémoire du festival.



Comment acheter ?

- En vous connectant sur le site du festival *printempsdesarts.mc* menu MEDIA/Collection Cd - Disque Physique: 15€
- Sur les sites d'écoute et de téléchargement: Spotify, Itunes, Amazon, etc. à partir de 9,99€
- En vraie qualité CD 16-Bit/44,1 kHz et en téléchargement Hi-Res 24-Bit sur Qobuz de 8,99€ à 13,49€

NOUVEAUTÉS 2017



Johannes Schöllhorn
Anamorphoses pour ensemble
(Huit mouvements d'après l'Art de la fugue, *de Bach*)
Ensemble Remix Casa da Música
Peter Rundel, *direction*



Marc Monnet
Sans mouvement, sans monde pour orchestre et violoncelle
Orchestre Philharmonique royal de Liège
Christian Arming, *direction*
Marc Coppey, *violoncelle*

Mouvement, imprévu, et.... pour orchestre, violon et autres machines
SWR Sinfonieorchester Baden-Baden und Freiburg
François-Xavier Roth, *direction*
Tedi Papavrami, *violon*



30 ans de Festival
13 compositeurs, 13 créations
Franck Bedrossian / Frédéric Durieux / Sébastien Gaxie
Franck Krawczyk / Christian Lauba / Ramon Lazkano / Jacques Lenot / Bruno Mantovani / Martin Matalon / Gérard Pesson / Colin Roche / Miroslav Srnka / Jummei Suzuki

Carmen Lefrançois, *saxophone*
Constance Ronzatti, *violon*
Nathanaël Guin, *piano*
Askar Ishangaliyev, *violoncelle*
Franck Krawczyk, *accordéon*
Vincent Lhermet, *accordéon*
Sergio Menozzi, *saxophone*



Claude Lejeune (1528 - 1600)
Le Printemps - nouvelle production
Ensemble Douce Mémoire
Denis Raison Dadre, *direction*

DÉJÀ PARUS



Igor Stravinsky
Suite italienne
Duo concertant
Divertimento
Vera Novakova, *violon*
Maki Belkin, *piano*



Claude Debussy
Pour le piano
Estampes
Les Études
Marie Vermeulin, *piano*

Logiciel « IanniX »

Un outil informatique pour la création

Le festival, qui déploie une programmation allant du X^e siècle à aujourd'hui, poursuit sa politique en matière de nouvelles technologies. Le festival propose pour la deuxième année consécutive une nouvelle plateforme de création à l'aide d'un outil logiciel très spécifique et actuel: IanniX.

Dans les années 1970, Iannis Xenakis, compositeur, architecte et ingénieur d'origine grecque naturalisé français, développe un outil lui permettant de dessiner la musique (du point de vue du timbre ou de la composition). Sur la base de ces travaux et tenant compte des technologies numériques, IanniX permet de dessiner et séquencer des paramètres (spatialisation du son, synthèse sonore, lumière, vidéo, etc.) dans de nombreux modes d'expression actuels (musique, danse, arts plastiques, etc.).

Sa forme extrêmement légère fonctionne sur les ordinateurs actuels et ne nécessite évidemment pas de lourds et coûteux équipements à l'instar des centres de recherches de ces dernières décennies.

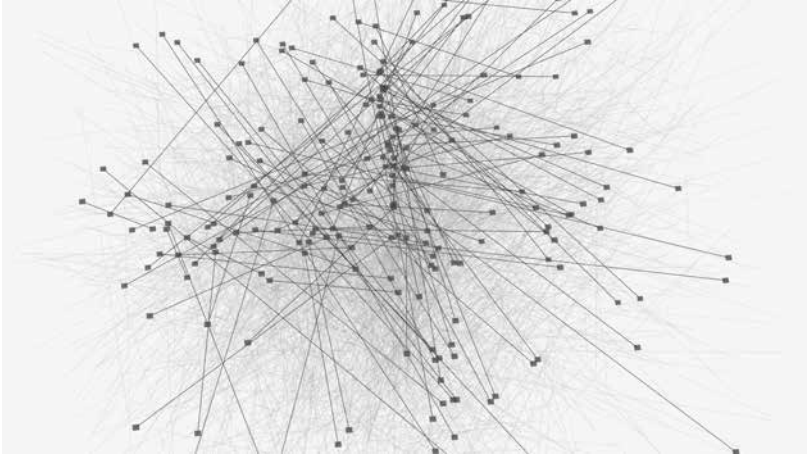
En complicité avec leurs concepteurs, Thierry Coduys et Guillaume Jacquemin, et au travers d'un outil pédagogique ouvert à toutes les institutions, des projets originaux et multidisciplinaires vont être initiés, en direction des jeunes pour des créations du festival, mais aussi en dehors du festival.

Pour ce faire, un workshop international se déroule depuis 2016 à Monaco dans le cadre du festival, affirmant ainsi la posture résolument ouverte vers les nouveaux médias et la création numérique en Principauté. Enfin, IanniX faisant régulièrement l'objet de publications scientifiques et de conférences dans de nombreux lieux de création numérique (IRCAM Paris, SAT Montréal, JIM, Biennale de Venise, etc.), le festival apportera son soutien pour poursuivre son développement dans la communauté artistique et scientifique internationale.

Workshop IanniX

du 27 au 31 mars

Pour les artistes, les étudiants, les amateurs et toutes les personnes intéressées par les nouvelles technologies !



Intentions: À l'aide de la palette d'objets fondamentaux que sont les *triggers* (événements), les *courbes* (trajectoires dans l'espace) et les *curseurs* (progression dans le temps), IanniX permet une représentation graphique et interactive du temps dans l'espace 3D et l'interface est compatible avec la plupart des outils de création actuels (PureData, SuperCollider, Processing, Max, Ableton Live, etc.).

Dans ce workshop, les artistes et étudiants seront amenés à créer une partition graphique pour une création artistique à imaginer, utilisant les outils mis à disposition, afin de transformer cet environnement graphique en partition interactive.

Les participants doivent venir avec leurs ordinateurs personnels (Mac, Windows ou Linux). IanniX seul ne génère pas de son ou de vidéo, il convient de le coupler avec un outil de création numérique (logiciel ou matériel) ; il sera donc proposé une série d'outils pour le workshop (son + vidéo + capteurs), mais les étudiants désireux d'utiliser leur matériel ou les logiciels qu'ils maîtrisent sont bien entendu invités à les amener.

9.30 – 12.30 — 13.30 – 17.00 YACHT CLUB DE MONACO

Déroulé de la formation:
Lundi 27 mars
Matin: les partitions dans la création numérique, présentation de IanniX et des intervenants.
Après-midi: découverte et manipulation des outils de création numérique (son, vidéo, capteurs).

Mardi 28 mars
Matin: prise en main et mise en œuvre des concepts fondamentaux de IanniX, navigation dans une partition, triggers, courbes, curseurs
Interfaçage avec les outils vus la veille.
Après-midi: mise en œuvre de concepts avancés: messages entrants, poly-temporalité, mapping, récursivité, scripts (selon public du workshop).

Mercredi 29 mars
Matin: exercice commun: contrôle de synthèse sonore
Après-midi: projet personnel encadré

Judi 30 mars
Matin et après-midi: projet personnel encadré

Vendredi 31 mars
Matin: projet personnel encadré
Après-midi: mise en commun des partitions et échanges sur les techniques d'écriture mises en œuvre (présentation ouverte au public).

—
Thierry Coduys et Guillaume Jacquemin, *formateurs*
Avec le soutien de la SOGE.DA.

Tarif: 60 € les 5 jours

Formulaire d'inscription à télécharger et règlement sur le site du festival *printempsdesarts.mc*. Un tarif spécifique sera accordé aux participants pour les concerts du festival.

Se rendre au festival ?

EN VOITURE

Autoroute A8:
En venant de Nice, prendre la sortie 56 - Monaco - ou sortie 58 en venant de l'Italie.
Accès à Monaco par covoiturage: www.monacovoiturage.mc
Avantage parking: tarif de nuit applicable à partir de 19.00: 0,40 €* de l'heure ou forfait spectacle en vigueur de 3 €, payable en sortie sur présentation du billet de concert à l'accueil du parking (valable pour une arrivée 1h avant la représentation). Concerts et parkings concernés sur printempsdesarts.mc
* Sous réserve de modifications au 1^{er} janvier 2017

EN AVION

Aéroport Nice Côte d'Azur -
Téléphone: 08 20 42 33 33
Prendre un taxi de l'aéroport de Nice au 04 93 13 78 78
Prendre un bus express Nice-Monaco: www.niceairportxpress.com

EN TRAIN

Gare SNCF Monaco

EN BUS

Prendre la ligne 100 ou 101: www.cg06.fr

LES NAVETTES DU FESTIVAL

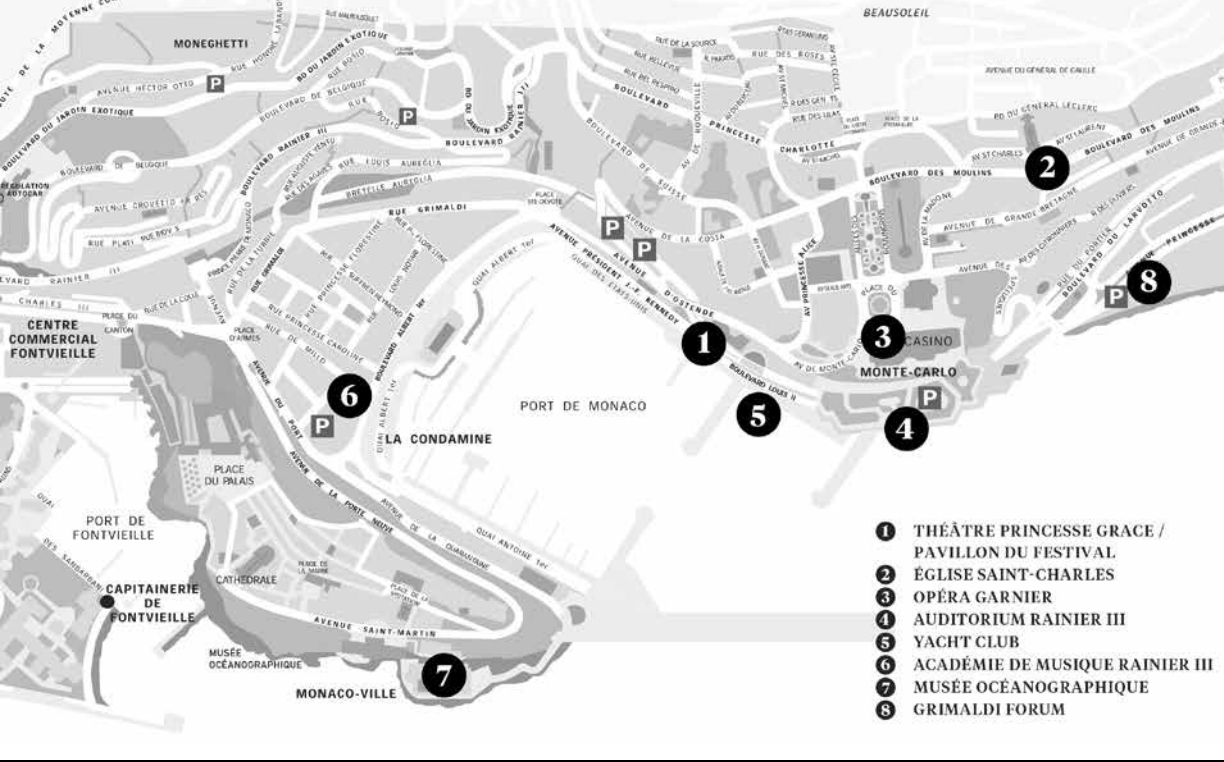
Navette gratuite reliant Nice et Menton aux lieux de concerts durant le festival. Les places sont limitées et la réservation est obligatoire. La réservation des navettes peut se faire à partir du 1^{er} mars 2017 par e-mail: info@printempsdesarts.mc ou par téléphone au +377 97 98 32 90
Plus d'infos sur le site printempsdesarts.mc

Horaires navettes au départ de Nice et de Menton

AU DÉPART DE NICE Départ 1h30 avant le début du concert	concerts à 14.30	concerts à 18.00	concerts à 20.00	concerts à 20.30
Devant la Maison du Département	13.00	16.30	18.30	19.00
Arrêt Villefranche l'Octroi	13.15	16.45	18.45	19.15
Arrêt Beaulieu l'Eglise	13.25	16.55	18.55	19.25
Arrêt Eze Eze gare	13.30	17.00	19.00	19.30
Arrêt Cap d'Ail Beaverbrook	13.40	17.10	19.10	19.40
Arrivée à Monaco	14.00	17.30	19.30	20.00

AU DÉPART DE MENTON Départ 1h avant le début du concert	concerts à 14.30	concerts à 18.00	concerts à 20.00	concerts à 20.30
Départ de Menton En face du Musée Jean Cocteau Côté mer	13.30	17.00	19.00	19.30
Arrêt Roquebrune-Cap-Martin Le Solenzara	13.40	17.10	19.10	19.40
Arrêt Roquebrune-Cap-Martin Mairie	13.50	17.20	19.20	19.50
Arrêt Roquebrune-Cap-Martin Poste de Saint-Roman	14.00	17.30	19.30	20.00
Arrivée à Monaco	14.05	17.35	19.35	20.05

Les salles du Printemps des Arts



4 concerts : - 20 %

8 concerts : - 25 %

12 concerts et + : - 30 %

Abonnement libre

Découvrez toute la diversité des œuvres présentées dans notre festival... Choisissez librement vos concerts et bénéficiez d'une remise exceptionnelle de 20 %, 25 %, ou 30 % sur certains concerts (achat simultané pour une même personne). Voir page suivante.

Comment réserver ?

PAR TÉLÉPHONE / BILLETTERIE Atrium du Casino de Monte-Carlo: +377 98 06 28 28
Pour tous les concerts, du mardi au samedi, de 10.00 à 17.30
AU BUREAU DU FESTIVAL +377 97 98 32 90
Pour tous les concerts, du lundi au vendredi, de 14.00 à 17.00 (et durant le festival de 10.00 à 18.00)
AU GRIMALDI FORUM +377 99 99 30 00
Pour le concert du 17 mars, du mardi au samedi, de 12.00 à 19.00
PAR INTERNET www.printempsdesarts.mc
Simple, pratique et sécurisé, achetez vos billets en ligne
PAR CORRESPONDANCE Vous pouvez réserver et régler vos places par chèque bancaire en remplissant le bon de réservation situé en fin de programme.

Open subscription

Discover the wide range of works presented at our festival... An unrestricted choice of 4, 8, or 12 concerts and more with an exceptional 20 %, 25 % or 30 % reduction on certain concerts (single purchase for the same person).

How to book ?

BY TELEPHONE / TICKET OFFICE Atrium du Casino de Monte-Carlo: +377 98 06 28 28
For all concerts, from tuesday to saturday, from 10 am to 5.30 pm
FESTIVAL OFFICE +377 97 98 32 90
For all concerts, from monday to friday, from 2 pm to 5 pm (and during the festival from 10 am to 6 pm)
AT THE GRIMALDI FORUM +377 99 99 30 00
For the concert on 17 march, from tuesday to saturday, 12pm to 7pm
BY INTERNET www.printempsdesarts.mc
Simple, practical and safe, buy your tickets on line
BY MAIL You can book and pay for your seats by bank cheque by completing the booking voucher at the back of the programme.

Abbonamento libero

Scoprite tutta la varietà delle opere presentate durante il nostro festival...
4, 8, o 12 concerti e più a scelta libera, e potrete beneficiare di uno sconto eccezionale del 20 %, 25 %, o 30 % alcuni concerti (acquisto immediato per la stessa persona).

Come prenotare ?

PER TELEFONO / BIGLIETTERIA
Atrium du Casino de Monte-Carlo: +377 98 06 28 28
Per tutti i concerti, dal martedì al sabato, dalle 10 alle 17:30
UFFICIO DEL FESTIVAL +377 97 98 32 90
Per tutti i concerti, dal lunedì al venerdì, dalle 14 alle 17 (e durante il festival dalle 10 alle 18).
AL GRIMALDI FORUM +377 99 99 30 00
Per il concerto dal 17 marzo, dal martedì al sabato, dalle 12 alle 19
SU INTERNET www.printempsdesarts.mc
Con questo metodo semplice, pratico e sicuro potete acquistare i vostri biglietti online
PER POSTA Potete prenotare e pagare i vostri posti tramite assegno bancario riempiendo il buono di prenotazione posto alla fine del programma.

BON DE RÉSERVATION

Vos coordonnées

Nom

Prénom

Adresse

CP

Ville

Pays

Téléphone

e-mail

Total de la commande: €

ABONNEMENT LIBRE													
			Plein Tarif		Tarif 4 Concerts		Tarif 8 Concerts		Tarif 12 Concerts				
Date	Heure	Lieu	1 ^{re} série	2 ^e série	1 ^{re} série	2 ^e série	1 ^{re} série	2 ^e série	1 ^{re} série	2 ^e série	13-25 ans	Gratuit – 12 ans	Total par Concerts
Vendredi 17 Mars Portrait Berlioz I	20.30	Grimaldi Forum Nombre de places	50 € □	30 € □	40 € □	24 € □	37 € □	22 € □	35 € □	21 € □	10 € □	Gratuit □	 €
Samedi 18 Mars Musique de la Renaissance I	20.30	Musée océanographique Nombre de places	30 € □		24 € □		22 € □		21 € □		10 € □	Gratuit □	 €
Dimanche 19 Mars Voyage surprise à Monaco	14.30	Lieux surprises Nombre de places	40 € □		40 € □		40 € □		40 € □		40 € □	Gratuit □	 €
Jeu di 23 Mars Jeunes talents	20.30	Villa Ephrussi de Rothschild Nombre de places	15 € □		15 € □		15 € □		15 € □		10 € □	Gratuit □	 €
Vendredi 24 Mars Concept piano I	20.30	Opéra Garnier Nombre de places	30 € □	25 € □	24 € □	20 € □	22 € □	19 € □	21 € □	17 € □	10 € □	Gratuit □	 €
Samedi 25 Mars Concept piano II	20.30	Auditorium Rainier III Nombre de places	34 € □	26 € □	27 € □	21 € □	25 € □	19 € □	24 € □	18 € □	10 € □	Gratuit □	 €
Dimanche 26 Mars Concept piano III	18.00	Yacht Club Nombre de places	30 € □	25 € □	24 € □	20 € □	22 € □	19 € □	21 € □	17 € □	10 € □	Gratuit □	 €
Jeu di 30 Mars Jeunes talents	20.30	Yacht Club Nombre de places	15 € □		15 € □		15 € □		15 € □		10 € □	Gratuit □	 €
Vendredi 31 Mars Portrait Berlioz II	20.30	Auditorium Rainier III Nombre de places	50 € □	30 € □	40 € □	24 € □	37 € □	22 € □	35 € □	21 € □	10 € □	Gratuit □	 €
Samedi 1 ^{er} Avril Concert événement	20.30	Auditorium Rainier III Nombre de places	50 € □	30 € □	40 € □	24 € □	37 € □	22 € □	35 € □	21 € □	10 € □	Gratuit □	 €
Dimanche 2 Avril Monaco Music Forum	14.30	Auditorium Rainier III Nombre de places	15 € □		15 € □		15 € □		15 € □		10 € □	Gratuit □	 €
Mercredi 5 Avril Jeunes talents	20.30	Auditorium Rainier III Nombre de places	15 € □		15 € □		15 € □		15 € □		10 € □	Gratuit □	 €
Jeu di 6 Avril Concept piano IV	20.00	Opéra Garnier Nombre de places	150 € □	100 € □	150 € □	100 € □	150 € □	100 € □	150 € □				 €
Vendredi 7 Avril Musique de la Renaissance II	20.30	Église Saint-Charles Nombre de places	30 € □		24 € □		22 € □		21 € □		10 € □	Gratuit □	 €
Samedi 8 Avril Portrait Berlioz III	20.30	Auditorium Rainier III Nombre de places	34 € □	26 € □	27 € □	21 € □	25 € □	19 € □	24 € □	18 € □	10 € □	Gratuit □	 €
											Sous-total		 €
WORKSHOP 5 jours : du 27 au 31 mars Nombre de places			60 € □										 €
											Total		 €

RÉSERVEZ VOS SPECTACLES
DÈS À PRÉSENT AVEC CE BON
1. Renseignez vos coordonnées
2. Sélectionnez vos spectacles, les rencontres et calculez votre total
3. Découpez et retournez ce bon de réservation dûment complété, accompagné de votre règlement par chèque à l'ordre de « Printemps des Arts » à l'adresse suivante:
Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo
12, avenue d'Ostende — MC 98000 MONACO

CONDITIONS GÉNÉRALES
Les demandes sont traitées dans l'ordre d'arrivée dans la limite des places disponibles.
Les billets ne sont ni remboursés ni échangés sauf en cas d'annulation de la représentation.

Les représentations et les rencontres commencent strictement à l'heure, tout retardataire ne pourra accéder à sa place de concert qu'à l'entracte suivant, et l'accès aux rencontres sera refusé.

Les enregistrements, ainsi que l'utilisation de caméras, appareils photographiques et téléphones portables, sont rigoureusement interdits.

LES RENCONTRES
Les rencontres sont incluses dans le prix des concerts, pour participer à une rencontre sans assister à un concert, le tarif de celle-ci est de 10 €.
Réservation obligatoire: +377 93 25 54 08
(Dates des rencontres: voir p. 17)

TARIFS RÉDUITS
13-25 ans: 10 € sauf concerts du 19 mars et du 6 avril.
Gratuit: enfants jusqu'à 12 ans révolus (sur réservation uniquement) sauf concert du 6 avril.
Tarifs groupe: à partir de 10 personnes et comités d'entreprise.
Contact: +377 93 25 54 08

Toutes les places sont numérotées, sauf pour la journée des conservatoires (18 mars) et le Voyage surprise (19 mars).

Programme susceptible de modifications



Les amis du Printemps des Arts de Monte-Carlo

Notre association est heureuse d'accueillir tous les mélomanes souhaitant soutenir le Festival du Printemps des Arts de Monte-Carlo dans ses nouveaux projets artistiques.

Nous invitons les passionnés de musique et des arts à nous rejoindre et à participer à la découverte d'émotions toujours renouvelées que le Festival nous offre.

L'association « les Amis du Printemps des Arts de Monte-Carlo » a été créée en 2009 par le président d'honneur et fondateur M. Jean Castellini, lors de la 25^e édition du festival, afin de soutenir l'action artistique de Marc Monnet et du Printemps des Arts de Monte-Carlo. En prélude au festival, elle a ainsi organisé des concerts, des conférences et des rencontres sur les œuvres programmées.

Les membres du conseil d'administration sont enthousiasmés de ce nouveau et à l'idée de partager avec vous l'esprit Printemps, en rappelant les moments les plus emblématiques des précédents festivals. Ils soutiennent l'association avec générosité et affection, partageant un même esprit de convivialité culturelle, tout au long de l'année.

Un programme d'activité dynamique et inédit regroupe des rencontres, concerts, visites, cocktails et dîners, ainsi que d'autres surprises, dans une ambiance sympathique qui favorise les échanges

et la coopération avec d'autres associations. Cette nouvelle feuille de route est vouée au rayonnement culturel des contenus du Printemps des Arts.

Pour en savoir plus sur les avantages liés à la qualité de membre de notre association, n'hésitez pas à parcourir le site Web et à nous contacter, nous serons ravis de vous informer.

Nous vous invitons à rejoindre l'association « les Amis du Printemps des Arts de Monte-Carlo » pour: — soutenir le Festival du Printemps des Arts, dans ses projets, tout au long de l'année.

— partager son message de créativité artistique, communiquer « l'esprit Printemps » et contribuer au rayonnement culturel de Monaco à l'étranger.

— financer l'enregistrement d'une sélection de concerts du festival pour leur radiodiffusion mondiale.

— Association les Amis du Printemps des Arts
12, Av. d'Ostende
MC 98000 Monaco
Tél. (+377) 93 25 58 04
info@amisduprintemps.com
www.amisduprintemps.com

Association pour la gestion du Printemps des Arts de Monte-Carlo

S.A.R. la Princesse de Hanovre, *présidente*
Jean-Charles Curau, *secrétaire général*

L'équipe du festival

L'équipe permanente

Karine Briant, *administrateur*
Laetitia Galanti, *chargée de communication*
Christel Ginisty, *assistante de direction*
suppléée par Alicia Debieuvre
Delphine Leclerc, *assistante administrative et comptable*
Marc Monnet, *conseiller artistique*
Thomas Reich, *chargé des relations publiques et partenariats*
Antoine Van De Wiele, *directeur technique – AR'SCENE*
Sophie Verdure, *chargée de promotion internationale*

Prestataires

Conception et réalisation graphique: les Graphiquants
Photos: Olivier Roller
Coordination rédaction programme: Corinne Schneider
Radio du festival: David Christoffel
Éclairage: Joël Demazure
Impression: Newspaperclub
Service location: Jenna Brethenoux
Virginie Hautot, Stéphanie Merrier
Elisabeth Orrigo

Presse

Presse française:
Opus 64 – Valérie Samuel, Christophe Hellouin
Presse italienne:
Vivace – Marta Romano

Le Printemps des Arts de Monte-Carlo reçoit le soutien du Gouvernement princier.

*De tradition
familiale.
Depuis 1825.*

Mécène d'Exceptions du Festival
Printemps des Arts de Monte-Carlo.

“Villa du Pont” - 3, boulevard Princesse-Charlotte - 98000 Monaco
Tél. +377 97 97 77 67 - mms@martinmaurel.com

Martin Maurel Sella
Banque Privée • Monaco

Banque Privée • Monaco

MORE DIGITAL EXPERIENCES ON MONTECARLO-APPS.COM

Your life
has
no price

ALGIZ
SECURITY

17 avenue de l'Annonciade - 98000 Monaco
+377 97 97 18 74 - contact@algiz.eu
www.algiz.eu | www.algiz.corporate.eu

Download on the App Store
Google play

OCEANIA CRUISES®
Your World. Your Way.®

Monacruises
PROPRETÉ ET SERVICES

INFORMATION ET RESERVATION
AGENCE MONACRUISES
40 bd de la République - 06240 Beausoleil
www.oceaniacruises.com
oceania@monacruises.com

Télérama'

Abonnez-vous
pour plus
de culture(s)

Liez
connaissance(s)
avec
Télérama

Un magazine,
un site, des applis
pour vivre
l'actualité culturelle

Les droits d'auteur
font vivre ceux
qui nous font rêver

Chaque année, l'Action culturelle de la **Sacem**
contribue à la création musicale et
au développement du spectacle vivant.

sacem
FR

© Marc Chénneau/Sacem

la culture avec
la copie privée

SOCIÉTÉ DES AUTEURS, COMPOSITEURS
ET ÉDITEURS DE MUSIQUE | **sacem**

Propreté classique
Ponçage, cristallisation, polibrillant de marbre

Maintenance de patrimoine
immobilier

Traitements de sols

Espaces verts
Petits travaux

3D

ONET
PROPRETÉ ET SERVICES

30, rue Grimaldi
98000 Monaco
+377 93 30 74 50

RADIO MONACO
MUSIC & NEWS

PARTOUT AVEC VOUS

Première radio en Principauté*

radio-monaco.com

*Etude Médiamétrie ADHOC, réalisée du 21 mai au 18 juin 2012, sur 512 personnes résidentes à MONACO, âgées de 13 ans et +.

© IPST, iPhone, App Store, Android, Google Play, Radio Monaco, marques et logos déposés - Tous droits réservés.

INNOVER pour vous !

monaco
telecom

mobile
cloud
réseau
opérateurs

www.monaco-telecom.mc

f t in d y

france
bleu
azur

France
Bleu Azur
déroule
le tapis rouge
à la culture

Votre radio partenaire du printemps
des arts de Monte-Carlo

Ecoutez, **on est bien ensemble**

francebleu.fr

